

ÉXODO 17

DIVISIÓN DE PÁRRAFOS EN LAS TRADUCCIONES MODERNAS

La Biblia de las Américas (LBLA)	Reina-Valera 1960 (RVR60)	Nueva Versión Internacional (NVI)	Nueva Traducción Viviente (NTV)	Biblia de Jerusalén Latinoamericana (BJL)
La peña de Horeb 17:1-7	Agua de la roca 17:1-7	El agua de la roca 17:1-7	Agua de la roca 17:1-7	Brota agua de la roca 17:1-7
Guerra con Amalec 17:8-13	Guerra con Amalec 17:8-13	Derrota de los amalecitas 17:8-9 17:10-13	Israel derrota a los amalecitas 17:8-9 17:10-13	Batalla contra Amalec 17:8-16
17:14-16	17:14-16	17:14 17:15-16	17:14-16	

CICLO DE LECTURA TRES (Ver [Seminario de Interpretación Bíblica](#))

SEGUIR LA INTENCIÓN ORIGINAL DEL AUTOR AL NIVEL DE PÁRRAFOS

Este es un comentario a manera de guía de estudio, lo cual significa que usted es responsable de su propia interpretación de la Biblia. Cada uno de nosotros ha de andar en la luz de la cual dispone. Usted, la Biblia y el Espíritu Santo tienen prioridad en la interpretación. Usted no debe entregar esta tarea a un expositor bíblico.

Lea el capítulo de principio a fin en un solo impulso. Identifique los temas. Compare sus divisiones temáticas en las cinco traducciones que mencionamos arriba. La formación de los párrafos no es algo inspirado, pero es la clave para seguir la intención original del autor, y eso es el corazón de toda buena interpretación. Cada párrafo tiene solamente un tema.

1. Primer párrafo
2. Segundo párrafo
3. Tercer párrafo
4. Etcétera.

ESTUDIO DE PALABRAS Y FRASES

Texto de LBLA: 17:1-7

Toda la congregación de los hijos de Israel marchó por jornadas desde el desierto de Sin, conforme al mandamiento del Señor; y acamparon en Refidim, y no había agua para que el pueblo bebiera. 2 Entonces el pueblo contendió con Moisés, y dijeron: Danos agua para beber. Y Moisés les dijo: ¿Por qué contendéis conmigo? ¿Por qué tentáis al Señor? 3 Pero el pueblo tuvo allí sed, y murmuró el pueblo contra Moisés, y dijo: ¿Por qué nos has hecho subir de Egipto para matarnos de sed a nosotros, a nuestros hijos y a nuestros ganados? 4 Y clamó Moisés al Señor, diciendo: ¿Qué haré con este pueblo? Un poco más y me apedrearán. 5 Y el Señor dijo a Moisés: Pasa delante del pueblo y toma contigo a algunos de los ancianos de Israel, y toma en tu mano la vara con la cual golpeaste el Nilo, y ve. 6 He aquí, yo estaré allí delante de ti sobre la peña en Horeb; y golpearás la peña, y saldrá agua de ella para que beba el pueblo. Y así lo hizo Moisés en presencia de los ancianos de Israel. 7 Y puso a aquel lugar el nombre de Masah y Meriba, por la contienda de los hijos de Israel, y porque tentaron al Señor, diciendo: ¿Está el Señor entre nosotros o no?

17:1 “el desierto de Sin” Ver [Tema Especial: Los Desiertos del Éxodo](#).

■	
LBLA	“por jornadas”
RVR60	“por sus jornadas”
NVI, BJB	“por etapas”
NTV	“anduvo de un lugar a otro”

Esta palabra (BDB 652) significa literalmente ‘desclavando’ (es decir, las estacas de sus tiendas)

■ “conforme al mandato del Señor” Las etapas de los campamentos de Israel fueron dirigidas por Yahvé (cf. Nm 33:12-14) para probarles (ver [Tema Especial: Dios Prueba a Su Pueblo \(AT\)](#)) y fortalecer su fe en él.

■ “Refidim” Este lugar (BDB 951) es desconocido. También se menciona en Éxodo 19:2; Números 33:14-15.

■ “no había agua” Este fue un problema recurrente. Un evento similar ocurrió en Números 20:2-13, pero fue un acto de desobediencia por parte de Moisés (golpeó la piedra en señal de frustración en lugar de obedecer a Yahvé y sólo hablar a la piedra).

El control de Dios sobre el agua fue y es un asunto importante para la gente del desierto. Ver [Tema Especial: Las Aguas](#).

17:2 “el pueblo contendió con Moisés” Este también es un patrón recurrente (Éx 14:11-12; 16:2-3, etcétera). Muchos comentaristas suponen que estas quejas fueron instigadas por gente no-israelita que salió de Egipto con Israel (la multitud mezclada, cf. Éx 12:38; Nm 11:4). Sin embargo, el AT es un registro de la desobediencia y rebelión de Israel. ¡El problema real está en Génesis 3 (ver [Tema Especial: La Caída](#))!

■ “¿Por qué contendéis conmigo? ¿Por qué tentáis al Señor?” En realidad la gente estaba peleando contra Yahvé y sus promesas de provisión y cuidado (cf. Éx 16:7-8, 12; Nm 14:27; 17:5). Este es un ejemplo de agresión contra el mensajero: “¡matemos al mensajero!”

17:3 Es muy similar a Éxodo 16:3.

17:4 ¡La frustración de Moisés sale a la superficie! Aquellos a quienes sacó de la esclavitud ahora quieren apedrearlo (cf. Nm 14:10). ¡Notemos que Moisés los llama “este pueblo”!

17:5 “Pasa delante del pueblo” Una manera de mostrar el liderazgo de Moisés.

■ **“la vara”** Esta vara de pastor simbolizaba el poder de Yahvé en la mano de Moisés (instrumento humano, cf. Éx 3:7-10).

17:6 “yo estaré allí delante de ti” Aparentemente esto se refiere a Yahvé en la columna de nube.

■ **“la peña en Horeb”** Esta montaña de la revelación tiene dos nombres.

1. Horeb (raíz hebrea)
2. Sinaí (raíz no-semítica)

Sin embargo, en este contexto puede ser que no se refiera al Sinaí (ver [Tema Especial: La Ubicación del Monte Sinaí](#)) porque Israel todavía no ha llegado ahí (hay dos ubicaciones posibles de Meriba: [1] cerca del Sinaí, cf. Éx 19:1; [2] cerca de Cades, cf. Nm 20:13, 14; Ez 48:28). Algunos rabinos y Pablo pensaban que esta roca especial, que simbolizaba la provisión de Dios (cf. Sal 18:2), siguió a Israel durante el período de peregrinaje por el desierto (cf. 1 Co 10:4).

■ **“golpearás la peña”** El VERBO (BDB 645, KB 697) es *Hifil* PERFECTO con *vav* usado en modo IMPERATIVO.

■ **“Y así lo hizo Moisés en presencia de los ancianos de Israel”** Moisés actuó públicamente (cf. Éx 17:5) para que los líderes de las tribus pudieran ver claramente el poder de Yahvé. Al caminar por el campamento al frente de los ancianos, estaba públicamente mostrando su liderazgo a todos los israelitas.

17:7 “Masah” Es la palabra hebrea que se traduce ‘prueba’ (BDB 650 III, cf. Dt 6.16; 9:22; 33:8; Sal 95:8).

■ **“Meribah”** Es la palabra hebrea (BDB 937 II) que denota ‘contienda’ (cf. Gn 13:8; Nm 27:14).

Texto de LBLA: 17:8-13

8 Entonces vino Amalec y peleó contra Israel en Refidim. 9 Y Moisés dijo a Josué: Escógenos hombres, y sal a pelear contra Amalec. Mañana yo estaré sobre la cumbre del collado con la vara de Dios en mi mano. 10 Y Josué hizo como Moisés le dijo, y peleó contra Amalec; y Moisés, Aarón y Hur subieron a la cumbre del collado. 11 Y sucedió que mientras Moisés tenía en alto su mano, Israel prevalecía; y cuando dejaba caer la mano, prevalecía Amalec. 12 Pero las manos de Moisés se le cansaban. Entonces tomaron una piedra y la pusieron debajo de él, y se sentó en ella; y Aarón y Hur le sostenían las manos, uno de un lado y otro del otro. Así estuvieron sus manos firmes hasta que se puso el sol. 13 Y Josué deshizo a Amalec y a su pueblo a filo de espada.

17:8 “Amalec” Esta tribu del desierto provenía de la descendencia de Esaú (cf. Gn 36:11,12). Están relacionados con la región que luego se convirtió en Edom (cf. Gn 36:15,16). Sólo se les conoce por el Antiguo Testamento. Fueron una tribu nómada y feroz.

Israel tuvo diversos encuentros con esta tribu.

1. Aquí
2. Números 14:43; 24:20
3. Deuteronomio 25:17-19
4. Jueces 3:13; 5:14; 6:3,33; 7:12; 10:12; 12:15
5. 1 Sa 14:48; 15:6-8, 15, 18, 20, 32; 27:8; 28:18; 30:1, 13, 18
6. 1 Cr 4:41-43

Por su crueldad hacia el pueblo del pacto de Yahvé, serían destruidos completamente (cf. ABSOLUTO INFINITIVO y VERBO IMPERFECTO, “borraré por completo” en Éx 17:14, cf. Dt 25:19). Sin embargo, en Éxodo 17:13 se usa una palabra hebrea que significa “debilitó” (BDB 325, KB 324, *Qal* IMPERFECTO con

vav) pero no denota la derrota completa mencionada en 1 Cr 4:43 (señalada en Éx 17:14).

17:9 Moisés pronuncia tres órdenes para Josué (cuyo nombre significa “el SEÑOR salva” o “el SEÑOR es salvación”; se debe suplir un VERBO; originalmente se llamaba Oseas hijo de Nun, cf. Nm 13:16).

1. Elegir a hombres –BDB 103, KB 119, *Qal* IMPERATIVO
2. Salir –BDB 422, KB 425, *Qal* IMPERATIVO
3. Pelear –BDB 535, KB 526, *Nifal* IMPERATIVO Josué era

el comandante militar de Moisés y fue su sucesor.

■ **“la vara de Dios”** Simboliza el poder de Dios en la mano de Moisés. Ver nota en Éxodo 17:5. Moisés y la vara fueron la clave para ganar la batalla, y no los soldados israelitas.

17:10 “Hur” Este hombre sólo se menciona aquí y en Éxodo 24:14; 31:2, pero obviamente era bien conocido. La tradición judía dice que era el esposo de Miriam.

Este es otro detalle de un testigo ocular.

17:11-12 Este relato no tiene el propósito de presentar a un Yahvé débil o impotente, sino el papel crucial que desempeña Moisés, su verdadero líder llamado y equipado por Dios, en su viaje y conquista a Canaán.

Texto de LBLA: 17:14-16

14 Entonces dijo el Señor a Moisés: Escribe esto en un libro para que sirva de memorial, y haz saber a Josué que yo borraré por completo la memoria de Amalec de debajo del cielo. 15 Y edificó Moisés un altar, y le puso por nombre El Señor es mi Estandarte, 16 y dijo: El Señor lo ha jurado; el Señor hará guerra contra Amalec de generación en generación.

17:14-16 Yahvé quiere dejar una memoria en un libro y en un altar (cf. Gn 33:20; 35:7; Jos 22:26- 27), para conmemorar esta victoria sobre Amalec.

Esta es la primera mención de un registro escrito en todo el Antiguo Testamento (cf. Éx 24:4, 7; 34:27, 28; Nm 33:2; Dt 31:9, 22, 24-26). Para ver una buena explicación sobre cómo las culturas orales pasaban su historia y tradiciones, ver John H. Walton y D. Brent Sandy, *The lost world of Scripture*.

17:14 “libro” Este término hebreo (BDB 706) puede significar ‘documento’ (cf. Dt 24:1, 3), ‘libro’ o ‘rollo’ (cf. Jos 18:9). NIDOTTE, vol. 3, pág. 285, sugiere otra raíz (KB 767 II) que significa ‘bronce’ y cita Job 19:23 e Isaías 30:8 como otros lugares posibles donde también se usa para referirse a otro tipo de materiales de escritura.

17:15

LBLA, NVI	“El Señor es mi estandarte”
RVR60	“Jehová-nisi”
NTV	“Yahvé-nisi, que significa “el SEÑOR es mi estandarte”
BJL	“Yahvé, mi bandera”

Este es uno de los títulos de Dios que utiliza una combinación entre YHWH y un SUSTANTIVO. Ver [Tema Especial: Los Nombres de la Divinidad](#), D, #4.

La ‘bandera’ (BDB 651) se refiere a un ‘estandarte’ de guerra.

17:16

LBLA	“El SEÑOR lo ha jurado”
RVR60	“se levantó contra el trono de Jehová”
NVI	“¡Echa mano al estandarte del SEÑOR!”
NTV	“Por cuanto han levantado su puño contra el trono del SEÑOR”
BJL	“¡La bandera de Yahvé en mano!”

La NVI es más cercana al TM. El proyecto Texto de las SBU (pág. 110) sugiere “(porque una mano) {se ha alzado} contra el trono del SEÑOR”. Le otorga a ‘trono’ la calificación “B” (algo de duda). Es difícil saber si la mano se refiere a

1. Un juramento de Yahvé (Tárgums, Rashi)
2. Un juramento de Moisés
3. Un gesto de agresión por parte de Amalec

¡Sea cual fuere el significado de esta frase difícil, fue la forma de afirmar el liderazgo de Moisés y el reinado de Yahvé!

La Biblia de estudio judía sugiere varios significados posibles (pág. 343)

1. ‘trono’ (*kes*, BDB 490) puede ser una corrupción textual de ‘bandera’ (*nes*, BDB 651, es decir, estandarte de guerra)
2. Posiblemente una fórmula de juramento

PREGUNTAS DE DIÁLOGO

Este es un comentario guía de estudio, lo cual significa que usted es responsable de su propia interpretación de la Biblia. Cada uno de nosotros debe andar a la luz de la que dispone. Usted, la Biblia y el Espíritu Santo son prioritarios en la interpretación. No debe dejarle esta tarea a un expositor bíblico.

Estas preguntas de diálogo se presentan para ayudarle a pensar en los asuntos principales de esta sección del libro. Tienen la intención de provocar la reflexión, no de dar respuestas definitivas.

1. ¿Refidim está cerca de Horeb o de Cades? ¿Por qué esta pregunta afecta nuestra manera de entender “la roca” de Éxodo 17:6?
2. ¿Cuántos relatos diferentes de quejas de Israel en cuanto a la falta de agua se registran durante el éxodo y la peregrinación por el desierto?
3. ¿Por qué quiso Yahvé destruir a Amalec?
4. ¿Quién es Hur?
5. ¿Cómo se puede definir el concepto ‘libro’ en un contexto tan antiguo como el Éxodo?
6. Defina el término ‘estandarte’.